



# BREEZE

FA-T36DT TABLE FAN

---

EN · Instruction manual

NO · Bruksanvisning

SE · Bruksanvisning

DK · Betjeningsvejledning

FI · Käyttöohje

DE · Anleitung

NL · Instructies

PL · Instrukcje

FR · Instructions

IT · Manuale di istruzioni

ES · Manual de instrucciones



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAM

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

IT

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ES

EN

## CONTENTS

---

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 4  | IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS |
| 7  | PRODUCT OVERVIEW              |
| 8  | QUICK START GUIDE             |
| 8  | OPERATING YOUR FAN            |
| 8  | MAINTENANCE                   |
| 8  | STORAGE                       |
| 9  | TROUBLESHOOTING               |
| 10 | GUARANTEE                     |
| 11 | PRODUCT SPECIFICATIONS        |
| 11 | SUPPORT AND SPARE PARTS       |
| 11 | RECYCLABILITY                 |

EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

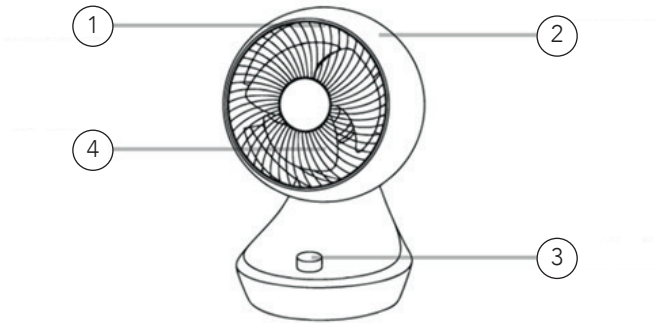
- Read this instruction manual thoroughly before use and save it for future reference. It is also available at our website; [wilfa.com](http://wilfa.com).
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial household use only.
- Do not use the item outdoors or for any other purpose.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Use only the voltage specified on the rating plate of the appliance.

- Please turn off and unplug the appliance before cleaning, maintenance or relocation and whenever it is not in use.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the guard.
- If it is necessary to replace the live or neutral brushes to ensure operation of the motor, then both brushes and the earth brush shall be replaced at the same time. The brushes shall only be replaced by a suitably qualified person.
- Use this appliance only as described in this manual. Any other use is not recommended by the manufacturer and may cause fire, electrical shock or injury.
- The common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance.
- Always unplug appliance when not in use.
- If your appliance does not work, or is not working properly, contact the place of purchase. Repair work on the appliance by unqualified person can cause serious risks to the user.
- Ensure hands are dry before handling the plug or the main unit.

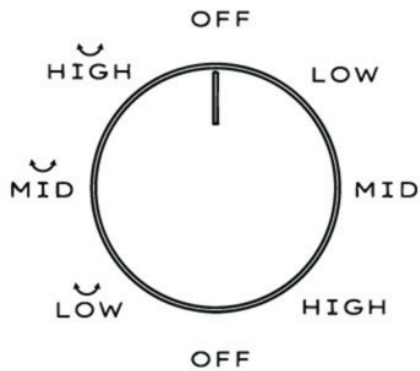
EN

- Ensure that the cord is fully extended (not coiled) while in use.
- Avoid contact with moving parts. Keep hands, hair, clothing away from fan blade during operation to reduce the risk of injury to person and/or damage to the unit.
- It is recommended that this fan is plugged directly into the wall socket.
- A correctly specified, undamaged extension cord may be used with this fan provided it is used in a safe manner.

## PRODUCT OVERVIEW



- 1. Front cover
- 2. Textile cover
- 3. Control unit
- 4. Fan blade



|                                                                                          |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| LOW                                                                                      | Low speed                     |
| MID                                                                                      | Medium speed                  |
| HIGH                                                                                     | High speed                    |
| LOW   | Low speed with oscillation    |
| MID   | Medium speed with oscillation |
| HIGH  | High speed with oscillation   |

EN

## QUICK START GUIDE

1. Remove all packaging.
2. Place the fan on a dry, level surface.
3. Plug the fan directly into a wall socket.
4. Adjust the angle of the fan.
5. Set the speed manually.

## OPERATING YOUR FAN

- To operate the fan, turn the knob to switch it on and choose your preferred setting. The Fan can oscillate automatically from side to side (horizontal) 60° when choosing the fan speeds with oscillation.
- You can manually tilt the fan head (6 settings) to adjust the vertical angle (up and down) up to 105°.
- When you are finished, remember to turn the fan off.

## MAINTENANCE

### CLEANING

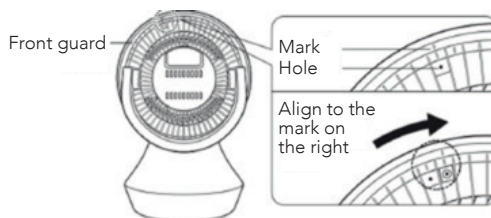
1. Ensure the fan is switched off and unplugged before cleaning.
2. Clean the exterior surfaces of the fan using only a soft, damp cloth.

**Note:** Never immerse any part of the fan in water. Do not use gasoline, paint thinner, or other chemicals for cleaning purposes.

**Note:** The back guard is not removable for cleaning. Please use only a soft, damp cloth to gently wipe the surface of the back guard.

### REMOVING THE FRONT GUARD

1. Use a "+" shape screwdriver to remove the single screw for the front guard to be removed. The screw hole is positioned on the back guard.
2. After removing the screw, slightly turn the front guard anticlockwise until the 2nd marking on the left of the first marking. You will feel the lock has been released.



3. Pull the front guard with fan blade out in front and remove it.

## REASSEMBLY

- After the front guard and fan blade have been cleaned, ensure that both components are completely dry before reassembling them onto the fan.

**Note:** Ensure the appliance is fully and correctly assembled before switching it on again.

## STORAGE

For storage, the fan may remain assembled and should be covered to protect it from dust. Store the fan in a dry location.

## TROUBLESHOOTING

| Problem         | Solution                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fan not working | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the fan is securely plugged into a working wall socket.</li><li>• Make sure the control knob is set to OFF before plugging in, then turn it to your desired speed.</li></ul> |
| Unusual noise   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Check that the fan is securely plugged into a working wall socket.</li><li>• Make sure the control knob is set to OFF before plugging in, then turn it to your desired speed.</li></ul> |

EN



## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase is done. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Parts which are normally worn down
- Parts you can expect being replaced regularly (e.g. filter, battery etc.)

**Instructions manual is also available at our website [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUCT SPECIFICATIONS

220-240V~50-60Hz 35W

The appliance will enter the off mode in less than 1 minute after switching the button to "OFF". The power consumption in off mode is 0W.

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

NO

## INNHold

---

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 14 | VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER |
| 17 | PRODUKTOVERSIKT               |
| 18 | HURTIGVEILEDNING              |
| 18 | BRUK AV VIFTEN                |
| 18 | VEDLIKEHOLD                   |
| 19 | OPPBEVARING                   |
| 19 | PROBLEMLØSNING                |
| 20 | GARANTI                       |
| 21 | PRODUKTSPEKIFIKASJONER        |
| 21 | SUPPORT OG RESERVEDELER       |
| 21 | RESIRKULERING                 |

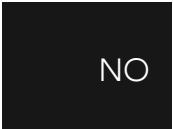
NO

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den til senere bruk. Den er også tilgjengelig på nettstedet vårt: [wilfa.no](http://wilfa.no).
- Produktet er kun beregnet for innendørs, ikke-industriell, ikke-kommersiell husholdningsbruk.
- Ikke bruk produktet utendørs eller til andre formål.
- Produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og er klar over farene forbundet med bruken.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den skiftes av produsenten, en servicetekniker eller lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Bruk bare den spenningen som er angitt på apparatets merkeplate.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring, vedlikehold eller flytting, og når det ikke er i bruk.

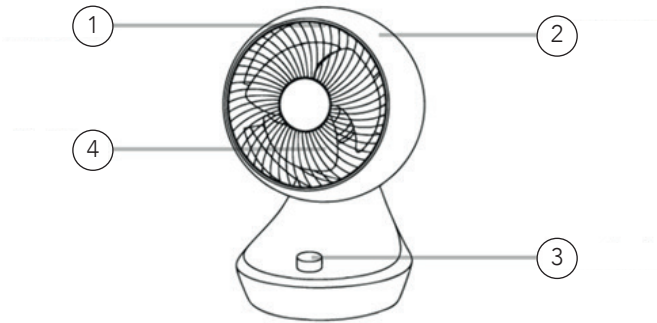
- Kontroller at viften er koblet fra strømforsyningen før du fjerner beskyttelsesdekselet.
- Dersom det er nødvendig å bytte ut de strømførende eller nøytrale børstene for å sikre at motoren fungerer, må både børstene og jordbørsten skiftes ut samtidig. Børstene skal kun skiftes av en kvalifisert person.
- Bruk kun apparatet som beskrevet i denne bruksanvisningen. All annen bruk anbefales ikke av produsenten og kan forårsake brann, elektrisk støt eller personskade.
- Den vanligste årsaken til overoppheting er støvpartikler i produktet.
- Trekk alltid ut støpselet fra stikkontakten når produktet ikke er i bruk.
- Hvis apparatet ikke fungerer, eller ikke fungerer som det skal, ta kontakt med forhandleren. Reparasjoner på apparatet utført av ukvalifiserte personer kan medføre alvorlig risiko for brukeren.
- Sørg for at hendene er tørre før du håndterer støpselet eller hovedenheten.
- Sørg for at ledningen er trukket helt ut (ikke sammenkrøllet) under bruk.

NO

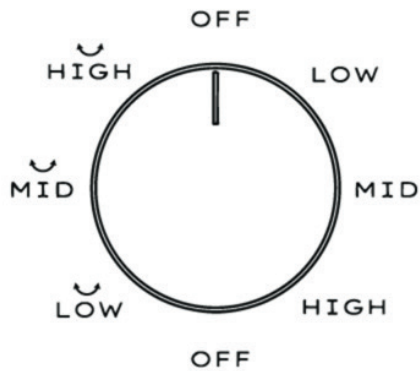
NO

- Unngå kontakt med bevegelige deler. Hold hender, hår og klær borte fra viftebladet under drift for å redusere risikoen for personskade og/eller skade på enheten.
- Det anbefales at denne viften kobles direkte til en stikkontakt.
- En korrekt spesifisert, uskadet skjøteledning kan brukes med denne viften forutsatt at den brukes på en sikker måte.

## PRODUKTOVERSIKT



1. Framdeksel
2. Tekstiltrekk
3. Styreenhet
4. Vifteblad



|                                                                                          |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| LOW                                                                                      | Lav hastighet                     |
| MID                                                                                      | Middels hastighet                 |
| HIGH                                                                                     | Høy hastighet                     |
| LOW   | Lav hastighet med oscillering     |
| MID   | Middels hastighet med oscillering |
| HIGH  | Høy hastighet med oscillering     |

NO

NO

## HURTIGVEILEDNING

1. Fjern all emballasje.
2. Sett viften på et jevnt og stabilt underlag.
3. Sett støpslet i kontakten.
4. Juster viftevinkelen.
5. Still inn hastigheten manuelt.

## BRUK AV VIFTEN

- For å bruke viften vrir du på knotten for å slå den på og velger ønsket innstilling. Viften kan svinge automatisk fra side til side (horisontalt) 60° ved valg av viftehastigheter med oscillering.
- Du kan vippe viftehodet manuelt (6 trinn) for å justere den vertikale vinkelen (opp og ned) opptil 105°.
- Husk å slå av viften når du er ferdig.

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING

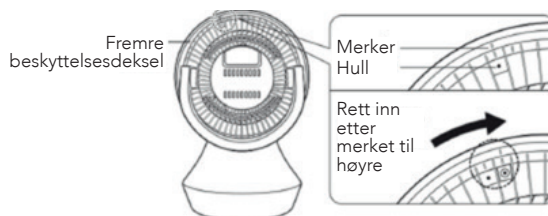
1. Sørg for at viften er slått av og koblet fra før rengjøring.
2. Rengjør de utvendige overflatene på viften med en myk, fuktig klut.

**OBS!** Ikke senk noen del av viften ned i vann. Ikke bruk bensin, malingstynner eller andre kjemikalier til å rengjøre enheten.

**OBS!** Det bakre beskyttelsesdekselet kan ikke fjernes for rengjøring. Bruk bare en myk, fuktig klut til å tørke forsiktig av overflaten på det bakre beskyttelsesdekselet.

### FJERN DET FREMRE BESKYTTELSESDEKSELET

1. Bruk en "+"-formet skrutrekker for å fjerne den ene skruen som holder det fremre dekselet på plass. Skruerhullet er plassert på det bakre beskyttelsesdekselet.
2. Etter at du har fjernet skruen, vrir du frontdekselet litt mot venstre til det andre merket til venstre for det første merket. Du vil merke at låsen er frigjort.



3. Trekk ut det fremre dekselet med viftebladet foran og ta det av.

## MONTERING

- Etter at det fremre beskyttelsesdekselet og viftebladet er rengjort, må du sørge for at begge komponentene er helt tørre før du monterer dem på viften igjen.

**OBS!** Kontroller at apparatet er fullstendig og riktig montert før du slår det på igjen.

NO

## OPPBEVARING

Ved lagring kan viften forbli montert og bør tildekkes for å beskytte den mot støv. Oppbevar produktet på et tørt sted.

## PROBLEMLØSNING

| Problem            | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Viften virker ikke | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at støpselet på viften er satt ordentlig inn i en fungerende stikkontakt.</li> <li>• Sørg for at knappen står på OFF før du setter i støpselet, og drei deretter knotten til ønsket hastighet.</li> </ul> |
| Uvanlig lyd        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at støpselet på viften er satt ordentlig inn i en fungerende stikkontakt.</li> <li>• Sørg for at knappen står på OFF før du setter i støpselet, og drei deretter knotten til ønsket hastighet.</li> </ul> |

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdatoen. Garantien dekker produksjonsfeil eller defekter som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvitteringen fungerer som bevis overfor forhandleren ved eventuelle garantikrav.

Garantien gjelder kun for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien gjelder ikke hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifiseringer og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Overbelastning av produktet
- Vanlige slitedeler
- Deler som må skiftes ut regelmessig (f.eks. filter, batteri osv.)

**Bruksanvisningen er også tilgjengelig på nettstedet vårt: [wilfa.no](https://www.wilfa.no)**

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

220-240V~50-60Hz 35W

Når apparatet er slått av, går apparatet i av-modus på mindre enn 1 minutt. Strømforbruket i av-modus er 0W.

NO

## SUPPORT OG RESERVEDELER

Trenger du support, ber vi deg gå inn på **wilfa.no** og finne kundeservice-/supportsiden. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og råd samt alle kontaktopplysninger.

## RESIRKULERING



Dette merket betyr at produktet ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker er det viktig at produktet blir resirkulert på en ansvarlig måte. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan levere produktet videre til trygg resirkulering helt kostnadsfritt.

SE

SE

## INNEHÅLL

---

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 24 | VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR |
| 27 | PRODUKTÖVERSIKT              |
| 28 | SNABBSTARTSGUIDE             |
| 28 | ANVÄNDA FLÄKTEN              |
| 28 | UNDERHÅLL                    |
| 29 | FÖRVARING                    |
| 29 | FELSÖKNING                   |
| 30 | GARANTI                      |
| 31 | PRODUKTSPECIFIKATIONER       |
| 31 | SUPPORT OCH RESERVDELAR      |
| 31 | ÅTERVINNINGSBARHET           |

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

SE

- Läs denna bruksanvisning noggrant före användning och spara den för framtida bruk. Den finns även på vår webbplats [wilfa.se](http://wilfa.se).
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus och för hemmabruk. Den är inte avsedd för masstillverkning eller kommersiell användning.
- Använd inte apparaten utomhus och inte heller för något annat ändamål än det avsedda.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder eller äldre och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller kognitiv förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Låt aldrig barn leka med produkten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Av säkerhetsskäl måste en skadad nätkabel bytas ut av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller motsvarande.
- Använd endast den spänning som anges på apparatens märkskylt.

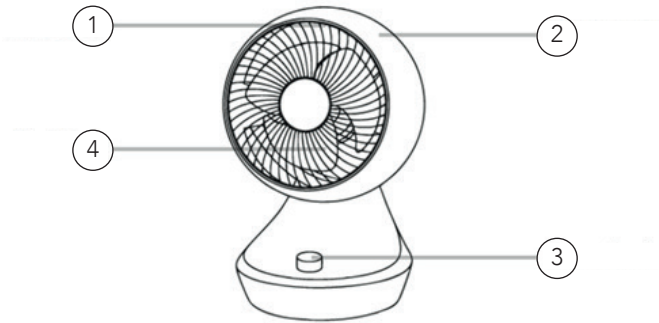
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten före rengöring, underhåll eller omplacering och när den inte används.
- Se till att fläkten är avstängd och fränkopplad från elnätet innan skyddet tas bort.
- Om det är nödvändigt att byta kolborstarna för att motorn ska fungera korrekt, ska båda borstarna bytas samtidigt. Borstarna får endast bytas ut av behörig fackperson.
- Apparaten får endast användas enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. All annan användning avråds av tillverkaren och kan orsaka brand, elstöt eller personskada.
- Den vanligaste orsaken till överhettning är att damm eller ludd samlas i apparaten.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget när apparaten inte används.
- Kontakta inköpsstället om apparaten inte fungerar eller inte fungerar som den ska. Reparationer som utförs av icke behöriga fackpersoner kan innebära allvarliga risker för användaren.
- Se till att händerna är torra innan du hanterar stickkontakten eller huvudenheten.

SE

## SE

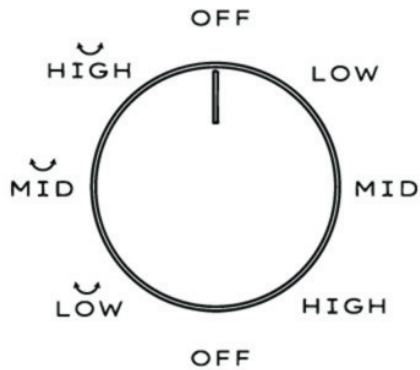
- Se till att sladden är helt utdragen (inte upprullad) under användning.
- Rör inte vid rörliga delar. Håll händer, hår och kläder borta från fläktbladet under drift för att minska risken för personskador och skador på enheten.
- Vi rekommenderar att fläktens stickkontakt ansluts direkt till eluttaget.
- En korrekt specificerad och oskadad förlängnings-sladd får användas med denna fläkt, förutsatt att den används på ett säkert sätt.

## PRODUKTÖVERSIKT



SE

1. Främre skydd
2. Textilöverdrag
3. Styrdel
4. Fläktblad



|                                                                                          |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| LOW                                                                                      | Låg hastighet                      |
| MID                                                                                      | Medelhög hastighet                 |
| HIGH                                                                                     | Hög hastighet                      |
| LOW   | Låg hastighet med oscillation      |
| MID   | Medelhög hastighet med oscillation |
| HIGH  | Hög hastighet med oscillation      |

## SNABBSTARTSGUIDE

1. Ta bort allt emballage.
2. Placera fläkten på en torr, plan och stabil yta.
3. Anslut stickkontakten till eluttaget.
4. Justera fläktens vinkel.
5. Ställ in hastigheten manuellt.

SE

## ANVÄNDA FLÄKTEN

- Använd fläkten genom att vrida på kontrollvredet och välj önskad inställning. Fläkten kan oscillera automatiskt 60° från sida till sida (horisontellt) när du väljer en hastighet med oscillation.
- Du kan luta fläkthuvudet manuellt (6 lägen) för att justera den vertikala vinkeln (uppåt och nedåt) upp till 105°.
- Kom ihåg att stänga av fläkten när du är klar.

## UNDERHÅLL

### RENGÖRING

1. Se till att fläkten är avstängd och att stickkontakten dragits ut ur eluttaget före rengöring.
2. Rengör endast fläktens utsida med en mjuk, fuktad trasa.

**Obs!** Sänk aldrig ned någon del av fläkten i vatten. Använd inte bensin, lacknafta eller andra kemikalier för rengöring.

**Obs!** Det bakre skyddet kan inte tas bort för rengöring. Använd endast en mjuk, fuktad trasa för att försiktigt torka av ytan på det bakre skyddet.

### AVLÄGSNA DET FRÄMRE SKYDDET

1. Använd en stjärnskruvmejsel för att ta bort den enda skruven som håller det främre skyddet på plats. Skruvhålet sitter på det bakre skyddet.
2. När du har tagit bort skruven vrider du det främre skyddet lätt moturs till den andra markeringen, som ligger till vänster om den första. Du känner när spärren frigörs.



3. Dra ut det främre skyddet med fläktbladet rakt framåt och ta bort det.

## MONTERING

- När du har rengjort det främre skyddet och fläktbladet ska båda delarna vara helt torra innan du monterar tillbaka dem på fläkten.

**Obs!** Kontrollera att apparaten är fullständigt och korrekt monterad innan den slås på igen.

## FÖRVARING

Vid förvaring kan fläkten vara monterad men den bör alltid täckas över som skydd mot damm. Förvara fläkten på en torr plats.

## FELSÖKNING

| Problem               | Lösning                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fläkten fungerar inte | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att fläktens stickkontakt är ordentligt ansluten till ett fungerande eluttag.</li> <li>Se till att kontrollvredet på apparaten står i läge AV (OFF) innan du sätter in stickkontakten i eluttaget och vrid det sedan till önskad hastighet.</li> </ul> |
| Onormala ljud         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollera att fläktens stickkontakt är ordentligt ansluten till ett fungerande eluttag.</li> <li>Se till att kontrollvredet på apparaten står i läge AV (OFF) innan du sätter in stickkontakten i eluttaget och vrid det sedan till önskad hastighet.</li> </ul> |

SE

SE



## GARANTI

Wilfa ger en garanti på fem (5) år på denna produkt från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Överbelastning av produkten
- Delar som normalt slits
- Delar som du kan förvänta dig ska bytas ut regelbundet (t.ex. filter, batteri)

**Bruksanvisningen finns även på vår hemsida [wilfa.se](http://wilfa.se)**

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V~50-60Hz 35W

När apparaten är avstängd går apparaten in i avstängt läge på mindre än 1 minut. Strömförbrukningen i avstängt läge är 0W.

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.se** och se vår kundservice-/supportside. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK

DK

## INDHOLD

---

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 34 | VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER |
| 37 | PRODUKTOVERSIGT               |
| 38 | HURTIG STARTVEJLEDNING        |
| 38 | BETJENING AF VENTILATOREN     |
| 38 | VEDLIGEHOLDELSE               |
| 39 | OPBEVARING                    |
| 39 | FEJLFINDING                   |
| 40 | GARANTI                       |
| 41 | PRODUKTSPECIFIKATIONER        |
| 41 | SUPPORT OG RESERVEDELE        |
| 41 | GENANVENDELIGHED              |

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

DK

- Læs denne vejledning grundigt inden brug, og gem den til fremtidig reference. Den er også tilgængelig på vores hjemmeside; wilfa.com.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel husholdningsbrug.
- Må under ingen omstændigheder bruges udendørs eller til noget andet formål.
- Apparatet må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i brug af produktet på en sikker måde og forstår den risiko, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en fagmand eller lignende kvalificerede personer for at undgå farlige situationer.
- Brug kun den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt.

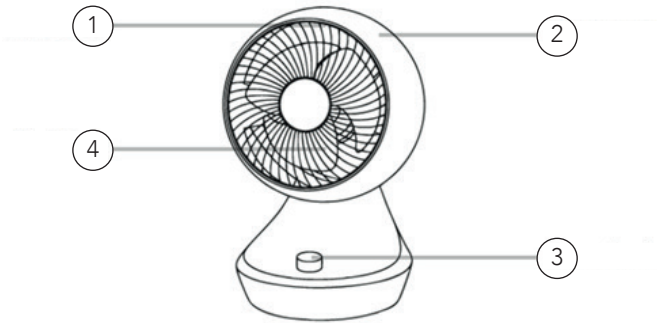
- Sluk for apparatet, og træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller flytning, og når det ikke er i brug.
- Ventilatoren skal være slukket, før afskærmningen fjernes.
- Hvis det er nødvendigt at udskifte spændingsførende eller neutrale børster for at sikre motorens drift, skal begge børster og jordbørsten udskiftes samtidig. Børsterne må kun udskiftes af en kvalificeret person.
- Apparatet må kun benyttes som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden brug anbefales ikke af producenten og kan forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- En almindelig årsag til overophedning er ophobning af støv eller fnug i apparatet.
- Tag altid stikket ud af apparatet, når det ikke er i brug.
- Hvis apparatet ikke fungerer, eller hvis det ikke fungerer korrekt, skal du kontakte forhandleren. Hvis reparationsarbejde på apparatet udføres af en ukvalificeret person, kan det medføre alvorlige risici for brugeren.

DK

DK

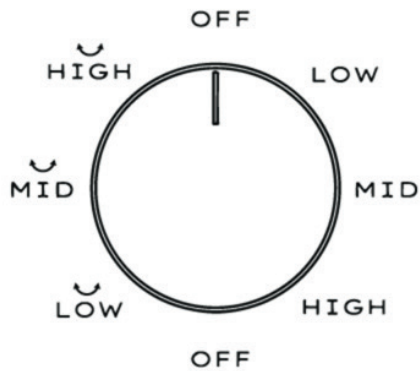
- Dine hænder skal være tørre, inden du berører stikket eller hovedenheden.
- Ledningen skal være trukket helt ud (ikke rullet op) under brug.
- Undgå kontakt med bevægelige dele. Hold hænder, hår og tøj væk fra ventilatorbladet under drift for at reducere risikoen for personskade og/eller beskadigelse af enheden.
- Det anbefales, at ventilatoren tilsluttes direkte til en stikkontakt.
- Du kan bruge en korrekt specificeret, ubeskadiget forlængerledning med denne ventilator, forudsat at den anvendes på en sikker måde.

## PRODUKTOVERSIGT



1. Frontdæksel
2. Tekstilovertæk
3. Styreenhed
4. Ventilatorblad

DK



|                                                                                         |                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| LAV                                                                                     | Lav hastighed                  |
| MID                                                                                     | Medium hastighed               |
| HØJ                                                                                     | Høj hastighed                  |
| LAV  | Lav hastighed med svingning    |
| MID  | Middel hastighed med svingning |
| HØJ  | Høj hastighed med svingning    |

## HURTIG STARTVEJLEDNING

1. Fjern al emballage.
2. Placer ventilatoren på et plant og jævnt underlag.
3. Sæt ventilatorens stik i en stikkontakt.
4. Juster ventilatorens vinkel.
5. Indstil hastigheden manuelt.

## BETJENING AF VENTILATOREN

DK

- For at betjene ventilatoren skal du dreje knappen for at tænde den og vælge den ønskede indstilling. Ventilatoren kan automatisk svinge fra side til side (vandret) 60°, når ventilatorhastighederne med svingning vælges.
- Du kan manuelt vippe ventilatorens hoved (6 indstillinger) for at justere den lodrette vinkel (op og ned) op til 105°.
- Når du er færdig, skal du huske at slukke for ventilatoren.

## VEDLIGEHOLDELSE

### RENGØRING

1. Ventilatoren skal være slukket og stikket taget ud af stikkontakten før rengøring.
2. Rengør kun ventilatorens udvendige overflader med en blød, fugtig klud.

**Bemærk:** Nedsæk aldrig nogen dele af ventilatoren i vand. Brug ikke benzin, fortynder eller andre kemikalier til rengøring.

**Bemærk:** Rygbeskytteren kan ikke tages af med henblik på rengøring. Brug kun en blød, fugtig klud til forsigtigt at tørre rygbeskytterens overflade af.

### AFMONTERING AF FRONTAFSKÆRMNING

1. Brug en stjerneskruetrækker til at fjerne den enkelte skrue, så den forreste afskærmning kan tages af. Skruehullet er placeret på bagskærmen.
2. Når skruen er fjernet, drejes frontafskærmningen en smule mod uret, indtil den 2. markering til venstre for den første markering. Du vil kunne mærke, at låsen åbner.



3. Træk frontafskærmningen med ventilatorblad ud forfra, og tag den af.

## SAMLING

- Når frontafskærmningen og ventilatorbladet er rengjort, skal begge komponenter være helt tørre, før de monteres på ventilatoren igen.

**Bemærk:** Apparatet skal være helt og korrekt samlet, før det tændes igen.

## OPBEVARING

Ved opbevaring kan ventilatoren forblive samlet og skal tildækkes for at beskytte den mod støv. Opbevar produktet et tørt sted.

DK

## FEJLFINDING

| Problem                  | Løsning                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventilatoren virker ikke | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at ventilatoren er tilsluttet korrekt til en fungerende stikkontakt.</li> <li>• Reguleringsknappen skal stå på OFF, før du sætter stikket i stikkontakten. Drej den derefter til den ønskede hastighed.</li> </ul> |
| Unormal støj             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at ventilatoren er tilsluttet korrekt til en fungerende stikkontakt.</li> <li>• Reguleringsknappen skal stå på OFF, før du sætter stikket i stikkontakten. Drej den derefter til den ønskede hastighed.</li> </ul> |



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Dele, der normalt bliver slidt
- Dele, der kan forventes udskiftet regelmæssigt (f.eks. filter, batteri osv.)

**Brugervejledningen er også tilgængelig på vores hjemmeside [wilfa.dk/wilfa.com](http://wilfa.dk/wilfa.com)**

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V~50-60Hz 35W

Når apparatet er slukket, går apparatet i slukket tilstand på mindre end 1 minut.  
Strømforbruget i slukket tilstand er 0W.

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

## GENANVENDELIGHED



Dette mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potential skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal produktet genanvendes på korrekt vis for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

DK

FI

## SISÄLTÖ

---

|    |                         |
|----|-------------------------|
| 44 | TURVALLISUUSOHJEET      |
| 47 | TUOTTEEN KUVAUS         |
| 48 | PIKAOPAS                |
| 48 | TUULETTIMEN KÄYTTÄMINEN |
| 48 | KUNNOSSAPITO            |
| 49 | SÄILYTYS                |
| 49 | VIANMÄÄRITYS            |
| 50 | TAKUU                   |
| 51 | TUOTETIEDOT             |
| 51 | TUKI JA VARAOSAT        |
| 51 | KIERRÄTYS               |

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle. Käyttöohjeen voi ladata myös kotisivuiltamme osoitteesta wilfa.fi.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu teolliseen tai kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona tai muihin tarkoituksiin.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla pätevällä ammattilaisella.
- Käytä ainoastaan verkossa, joka vastaa laitteen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

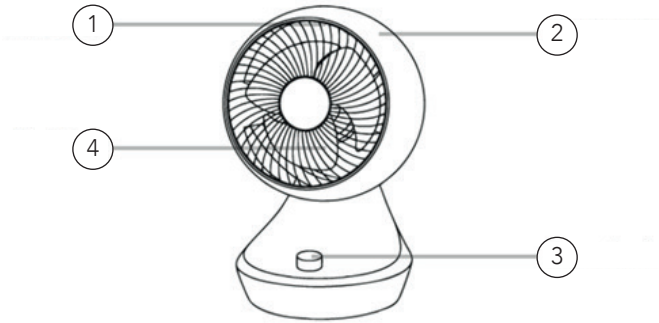
FI

- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai laitteen siirtämistä sekä aina, kun laitetta ei käytetä.
- Varmista ennen suojuksen irrottamista, että tuuletin on kytketty irti verkkovirrasta.
- Jos jännite- tai neutraaliharja on vaihdettava moottorin toiminnan varmistamiseksi, kummatkin harjat, ja lisäksi maadoitusharja, on vaihdettava samanaikaisesti. Harjojen vaihdon saa suorittaa vain asianmukaisesti pätevä henkilö.
- Käytä tuuletinta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Muu käyttö ei ole valmistajan suosittelemaa, ja voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.
- Yleinen syy ylikuumenemiseen on pölyn tai nukan kertyminen laitteen sisään.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun laitetta ei käytetä.
- Jos laite ei toimi tai se ei toimi kunnolla, ota yhteyttä ostopaikkaan. Laitteen korjaaminen pätemättömän henkilön toimesta voi aiheuttaa vakavia riskejä laitteen käyttäjälle.
- Varmista, että kädet ovat kuivat, ennen kuin kosket pistokkeeseen tai laitteen runkoon.

- Varmista, että virtajohto on vedetty kokonaan ulos (ei kelattu) käytön aikana.
- Vältä koskettamasta liikkuvia osia. Pidä kädet, hiukset ja vaatteet poissa tuulettimen lapojen läheisyydestä käytön aikana loukkaantumisvaaran ja/tai laitteen vaurioitumisen välttämiseksi.
- Suosittelemme, että tuuletin kytketään suoraan pistorasiaan.
- Tämän tuulettimen kanssa voidaan käyttää määräyksiltään sopivaa, vahingoittumatonta jatkojohtoa, kunhan sitä käytetään turvallisesti.

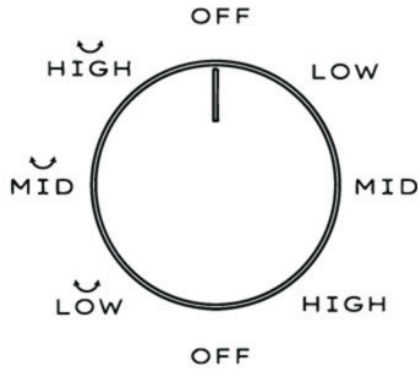
FI

## TUOTTEEN KUVAUS



1. Etusuojus
2. Kangaspäällinen
3. Säätonuppi
4. Puhaltimen lapa

FI



|        |                                  |
|--------|----------------------------------|
| LOW    | Matala nopeus                    |
| MID    | Keskinopeus                      |
| HIGH   | Voimakas nopeus                  |
| LOW ↻  | Hidas nopeus kiertoliikkeellä    |
| MID ↻  | Keskinopeus kiertoliikkeellä     |
| HIGH ↻ | Voimakas nopeus kiertoliikkeellä |

## PIKAOPAS

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Aseta tuuletin kuivalle ja tasaiselle alustalle.
3. Yhdistä tuulettimen pistoke suoraan pistorasiaan.
4. Säädä tuulettimen kulmaa.
5. Säädä nopeutta manuaalisesti.

## TUULETTIMEN KÄYTTÄMINEN

- Käynnistä tuuletin kääntämällä nuppia ja valitse haluamasi asetus. Tuuletin voi kääntyä automaattisesti sivulta toiselle (vaakasunnassa) 60°, kun valitaan jokin tuulettimen nopeusasetus kiertoliikkeellä.
- Voit kallistaa tuulettinpäätä manuaalisesti (6 asentoa) pystykulman säätämiseksi (ylös ja alas) enintään 105°.
- Kun et enää käytä tuuletinta, muista sammuttaa se.

## KUNNOSSAPITO

### PUHDISTAMINEN

1. Varmista ennen puhdistusta, että tuuletin on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.
2. Puhdista tuulettimen ulkopinnat vain pehmeällä, kostealla liinalla.

**Huomio:** Älä koskaan upota mitään tuulettimen osaa veteen. Älä käytä puhdistukseen bensiiniä, tinneriä tai muita kemikaaleja.

**Huomio:** Takasuojusta ei voi irrottaa puhdistusta varten. Pyyhi takasuojuksen pinta hellävaraisesti pehmeällä, kostealla liinalla.

### ETUSUOJUKSEN IRROTTAMINEN

1. Irrota etusuojuksen ainoa ruuvi ristipääruuvimeisselillä. Ruuvinreikä sijaitsee takasuojuksessa.
2. Kun olet irrottanut ruuvin, käännä etusuojusta hieman vastapäivään, kunnes toinen merkki on ensimmäisen merkin vasemmalla puolella. Tunnet, kun lukitus aukeaa.



3. Poista etusuojus ja tuulettimen lapa ulos vetämällä eteenpäin.

## UUDELLEENKOKOAMINEN

- Kun etusuojus ja tuulettimen lapa on puhdistettu, varmista ennen niiden asentamista takaisin tuulettimeen, että ne molemmat ovat täysin kuivia,.

**Huomio:** Varmista ennen laitteen käynnistämistä uudelleen, että se on koottu kokonaan ja oikein.

## SÄILYTYS

Tuuletinta ei tarvitse purkaa varastoinnin ajaksi, mutta se on kuitenkin suojattava pölyltä peittämällä. Säilytä tuuletin kuivassa paikassa.

## VIANMÄÄRITYS

| Ongelma            | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuuletin ei toimi  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että tuuletin on kytketty kunnolla toimivaan seinäpistorasiaan.</li> <li>• Varmista ennen yhdistämistä, että säätönappi on OFF-asennossa, ja käännä se sitten haluamasi nopeuden kohdalle.</li> </ul> |
| Epätavallinen ääni | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että tuuletin on kytketty kunnolla toimivaan seinäpistorasiaan.</li> <li>• Varmista ennen yhdistämistä, että säätönappi on OFF-asennossa, ja käännä se sitten haluamasi nopeuden kohdalle.</li> </ul> |

FI



## TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuajana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

FI

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityiskäytössä olleita laitteita. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti tai jos laitetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei koske myöskään laitteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä tai väärää säilytystapaa käytettäessä eikä:

- Laitteen ylikuormittaminen
- Normaalisti kuluvia osia
- Osia, jotka pitääkin vaihtaa säännöllisesti (esim. suodatin, paristo jne.)

**Käyttöohje on saatavana myös verkkosivustoltamme osoitteessa [wilfa.fi](https://www.wilfa.fi)**

## TUOTETIEDOT

220-240V~50-60Hz 35W

Kun laite kytketään pois päältä, laite kytkeytyy pois päältä alle 1 minuutin kuluttua. Virrankulutus pois päältä -tilassa on 0 W.

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa vieraile osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää missään EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE

DE

## INHALTSVERZEICHNIS

---

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 54 | WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE |
| 57 | PRODUKTÜBERSICHT             |
| 58 | KURZANLEITUNG                |
| 58 | BETRIEB DES TISCHVENTILATORS |
| 58 | WARTUNG                      |
| 59 | AUFBEWAHRUNG                 |
| 59 | PROBLEMBEHEBUNG              |
| 60 | GARANTIE                     |
| 61 | TECHNISCHE DATEN             |
| 61 | SUPPORT UND ERSATZTEILE      |
| 61 | RECYCLINGFÄHIGKEIT           |

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich diese Anleitung vor Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie auf. Die Gebrauchsanleitung finden Sie auch auf unserer Website [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen und die nicht-industrielle, nicht-gewerbliche Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.

DE

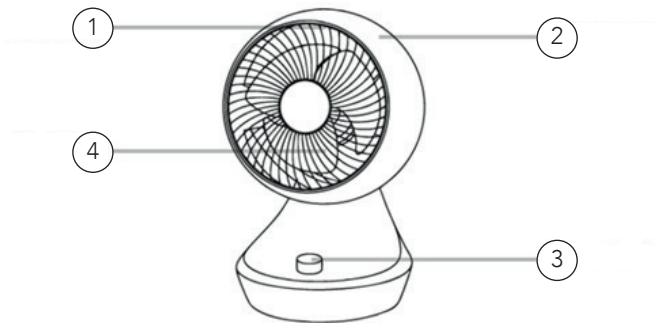
- Verwenden Sie nur die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen, warten oder umpositionieren und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie die Schutzvorrichtung entfernen.
- Wenn stromführende oder neutrale Bürsten ausgetauscht werden müssen, um den Motorbetrieb sicherzustellen, müssen beide Bürsten und die Erdungsbürste gleichzeitig ausgetauscht werden. Der Austausch der Bürsten darf nur durch eine angemessen qualifizierte Person erfolgen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung wird vom Hersteller nicht empfohlen und kann Feuer, Stromschlag oder Verletzungen verursachen.
- Häufige Ursache für Überhitzung sind Staub- oder Flusenablagerungen im Gerät.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

DE

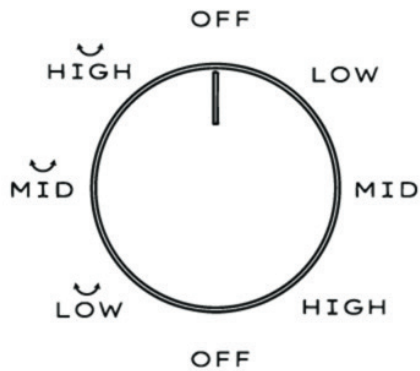
DE

- Wenn Ihr Gerät nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie es gekauft haben. Reparaturarbeiten am Gerät durch unqualifizierte Personen können ernsthafte Gefahren für den Benutzer verursachen.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie mit dem Stecker oder dem Hauptgerät hantieren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel während des Gebrauchs vollständig ausgefahren (nicht aufgewickelt) ist.
- Vermeiden Sie Kontakt mit beweglichen Teilen. Halten Sie Hände, Haare und Kleidung während des Betriebs vom Ventilatorblatt fern, um das Risiko von Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu verringern.
- Es wird empfohlen, diesen Ventilator direkt an die Steckdose anzuschließen.
- Einordnungsgemäß zugelassenes, unbeschädigtes Verlängerungskabel darf mit diesem Ventilator verwendet werden, sofern es auf sichere Weise verwendet wird.

## PRODUKTÜBERSICHT



1. Frontabdeckung
2. Stoffbezug
3. Bedienknopf
4. Ventilatorblatt



DE

|                                                                                          |                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| LOW                                                                                      | Niedrige Drehzahl                 |
| MID                                                                                      | Mittlere Drehzahl                 |
| HIGH                                                                                     | Hohe Drehzahl                     |
| LOW   | Niedrige Drehzahl mit Oszillation |
| MID   | Mittlere Drehzahl mit Oszillation |
| HIGH  | Hohe Drehzahl mit Oszillation     |

## KURZANLEITUNG

1. Entfernen Sie alle Verpackungen.
2. Stellen Sie den Tischventilator auf eine trockene, ebene Fläche.
3. Stecken Sie den Stecker des Ventilators direkt in eine Steckdose.
4. Stellen Sie den Winkel des Ventilators ein.
5. Stellen Sie manuell die Drehzahl ein.

## BETRIEB DES TISCHVENTILATORS

- Um den Ventilator zu betreiben, drehen Sie den Knopf, um ihn einzuschalten, und wählen Sie die gewünschte Einstellung. Der Ventilator kann automatisch um 60° von Seite zu Seite (horizontal) schwingen, wenn die Ventilatordrehzahl mit Oszillation gewählt wird.
- Sie können den Ventilatorkopf manuell neigen (6 Stufen), um den vertikalen Winkel (nach oben und unten) bis zu 105° einzustellen.
- Denken Sie daran, den Ventilator auszuschalten, wenn Sie ihn nicht mehr gebrauchen.

DE

## WARTUNG

### REINIGUNG

1. Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass der Ventilator ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
2. Reinigen Sie die Außenflächen des Ventilators nur mit einem weichen, feuchten Tuch.

**Hinweis:** Tauchen Sie niemals Teile des Ventilators in Wasser. Verwenden Sie zum Reinigen kein Benzin, Lackverdünner oder andere Chemikalien.

**Hinweis:** Die rückwärtige Schutzabdeckung kann zur Reinigung nicht abgenommen werden. Bitte verwenden Sie nur ein weiches, feuchtes Tuch, um die Oberfläche der rückwärtigen Schutzabdeckung sanft abzuwischen.

### FRONTABDECKUNG ABNEHMEN

1. Lösen Sie mit einem Kreuzschraubendreher die Schraube für die Frontabdeckung, um sie abzunehmen. Das Schraubenloch befindet sich an der rückwärtigen Schutzabdeckung.

2. Drehen Sie die Frontabdeckung nach dem Lösen der Schraube leicht gegen den Uhrzeigersinn bis zur zweiten Markierung links von der ersten Markierung. Sie werden spüren, dass die Verriegelung entriegelt ist.



3. Ziehen Sie die Frontabdeckung mit dem Ventilatorblatt aus der Front und nehmen Sie sie heraus.

## WIEDEREINSETZEN

- Achten Sie nach der Reinigung von Frontabdeckung und Ventilatorblatt darauf, dass beide Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder am Ventilator montieren.

**Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollständig und korrekt zusammengebaut ist, bevor Sie es wieder einschalten.

DE

## AUFBEWAHRUNG

Für die Aufbewahrung kann der Ventilator zusammengebaut bleiben. Zum Schutz gegen Staub sollte er abgedeckt werden. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

## PROBLEMBEHEBUNG

| Problem                       | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventilator funktioniert nicht | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob der Ventilator fest in eine intakte Steckdose eingesteckt ist.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass der Bedienknopf auf AUS steht, bevor Sie den Stecker einstecken, und stellen Sie dann die gewünschte Drehzahl ein.</li> </ul> |
| Ungewöhnliche Geräusche       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie, ob der Ventilator fest in eine intakte Steckdose eingesteckt ist.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass der Bedienknopf auf AUS steht, bevor Sie den Stecker einstecken, und stellen Sie dann die gewünschte Drehzahl ein.</li> </ul> |



## GARANTIE

Wilfa gewährt auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder Mängel ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wurde. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkts, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Überlastung des Produkts
- Teile, die normal abgenutzt sind
- Teile, bei denen ein regelmäßiger Austausch zu erwarten ist (z. B. Filter, Batterie usw.)

**Die Gebrauchsanweisung finden Sie auch auf unserer Website [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## TECHNISCHE DATEN

220-240V~50-60Hz 35W

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, wechselt es in weniger als 1 Minute in den Aus-Modus. Der Stromverbrauch im Aus-Modus beträgt 0W.

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Supportseite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

DE

NL

## INHOUDSOPGAVE

---

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 64 | BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES |
| 67 | PRODUCTOVERZICHT                   |
| 68 | BEKNOPTTE HANDLEIDING              |
| 68 | DE VENTILATOR BEDIENEN             |
| 68 | ONDERHOUD                          |
| 69 | OPBERGEN                           |
| 69 | PROBLEEMOPLOSSING                  |
| 70 | GARANTIE                           |
| 71 | PRODUCTSPECIFICATIES               |
| 71 | SUPPORT EN RESERVEONDERDELEN       |
| 71 | RECYCLING                          |

NL

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. De gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op onze website: [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en is niet bestemd voor industrieel of commercieel gebruik.
- Gebruik het product niet buitenshuis of voor enig ander doel dan waarvoor het bestemd is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf acht jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Als het snoer beschadigd is, dient dit vervangen te worden door de fabrikant, de servicemonteur of soortgelijke gekwalificeerde personen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

NL

- Gebruik alleen de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen, onderhouden of verplaatsen en wanneer het niet in gebruik is.
- Zorg ervoor dat de ventilator is uitgeschakeld voordat u de beschermkap verwijderd.
- Als het nodig is om de fase- of neutraalborstels te vervangen om de werking van de motor te waarborgen, moeten zowel de borstels als de aardingsborstel tegelijkertijd worden vervangen. De borstels mogen alleen worden vervangen door gekwalificeerd personeel.
- Gebruik dit apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt niet aanbevolen door de fabrikant en kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.
- De meest voorkomende oorzaak van oververhitting zijn stof- of pluisafzettingen in het apparaat.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

NL

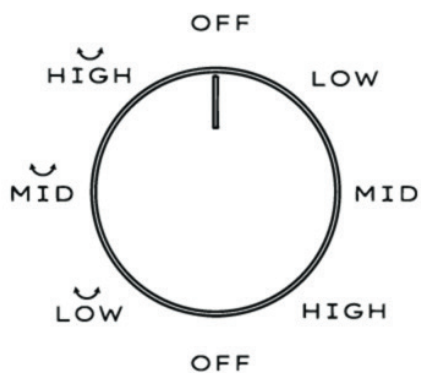
NL

- Als uw apparaat niet werkt of niet goed werkt, neem dan contact op met de winkel waar u het hebt gekocht. Reparatiewerkzaamheden aan het apparaat door onbevoegde personen kunnen ernstige risico's voor de gebruiker met zich meebrengen.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn voordat u de stekker of het hoofdapparaat aanraakt.
- Zorg ervoor dat het snoer tijdens het gebruik volledig is uitgeschoven (niet opgerold).
- Vermijd contact met bewegende onderdelen. Houd handen, haar en kleding uit de buurt van het ventilatorblad tijdens het gebruik om het risico op persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te verminderen.
- Het wordt aanbevolen om deze ventilator rechtstreeks op het stopcontact aan te sluiten.
- Een correct gespecificeerd, onbeschadigd verlengsnoer mag met deze ventilator worden gebruikt, mits het op een veilige manier wordt gebruikt.

## PRODUCTOVERZICHT



1. Beschermkap voorkant
2. Textiel beschermkap
3. Besturingsmodule
4. Ventilatorbladen



NL

|                                                                                          |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| LAAG                                                                                     | Laag toerental                     |
| MID                                                                                      | Maximumsnelheid                    |
| HOOG                                                                                     | Hoog toerental                     |
| LAAG  | Lage snelheid met oscilleren       |
| MID   | Gemiddeld toerental met oscillatie |
| HOOG  | Hoge snelheid met oscilleren       |

## BEKNOPTE HANDLEIDING

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Plaats de ventilator op een droge en vlakke ondergrond.
3. Steek de stekker van de ventilator rechtstreeks in een stopcontact.
4. Stel de hoek van de ventilator af.
5. Snelheid handmatig instellen.

## DE VENTILATOR BEDIENEN

- Om de ventilator te bedienen, draait u aan de knop om hem in te schakelen en kiest u de gewenste instelling. De ventilator kan automatisch van de ene naar de andere kant (horizontaal) 60° oscilleren bij het kiezen van de ventilatorsnelheden met oscilleren.
- U kunt de ventilatorkop handmatig kantelen (6 standen) om de verticale hoek (omhoog en omlaag) tot 105° aan te passen.
- Vergeet niet om de ventilator uit te schakelen als u klaar bent.

## ONDERHOUD

### REINIGEN

1. Zorg ervoor dat de ventilator is uitgeschakeld en uit het stopcontact is gehaald voordat u hem reinigt.
2. Reinig de buitenkant van de ventilator alleen met een zachte, vochtige doek.

**Let op:** Dompel de ventilator nooit onder in water. Gebruik geen benzine, verdunner of andere chemicaliën voor reinigingsdoeleinden.

**Let op:** De rugbeschermer kan niet worden verwijderd voor reiniging. Gebruik alleen een zachte, vochtige doek om het oppervlak van de rugbescherming voorzichtig af te vegen.

NL

## DE VOORSTE BESCHERMPLAAT VERWIJDEREN

1. Gebruik een schroevendraaier in de vorm van een "+" om de enkele schroef van de voorkap te verwijderen. Het schroefgat bevindt zich op de rugbescherming.
2. Draai na het verwijderen van de schroef het voorscherm iets tegen de klok in tot de tweede markering links van de eerste markering. U voelt dat de vergrendeling is ontgrendeld.



3. Voorkap met ventilatorblad naar voren uittrekken en afnemen.

## HERMONTAGE

- Nadat u de voorkap en het ventilatorblad hebt gereinigd, moet u ervoor zorgen dat beide onderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer op de ventilator monteert.

**Let op:** Controleer of het apparaat volledig en correct is gemonteerd voordat u het opnieuw inschakelt.

## OPBERGEN

Bij opslag kan de ventilator gemonteerd blijven en moet deze worden beschermd tegen stof met een beschermkap. Bewaar de ventilator op een droge plek.

NL

## PROBLEEMOPLOSSING

| Probleem              | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ventilator werkt niet | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de ventilator goed is aangesloten op een werkend stopcontact.</li> <li>• Zorg ervoor dat de regelknop op UIT staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt en draai hem vervolgens naar de gewenste snelheid.</li> </ul> |
| Abnormale geluiden    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de ventilator goed is aangesloten op een werkend stopcontact.</li> <li>• Zorg ervoor dat de regelknop op UIT staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt en draai hem vervolgens naar de gewenste snelheid.</li> </ul> |



## GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van vijf jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt productiefouten of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op de garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden wordt gebruikt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig gebruikt werd, als de Wilfa-instructies niet opgevolgd zijn, als het apparaat gewijzigd werd of als een onbevoegde reparatie uitgevoerd werd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

- Overbelasting van het product
- Onderdelen die normaal versleten zijn
- Onderdelen die regelmatig vervangen moeten worden (zoals filters, batterijen etc.)

**De gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op onze website: [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## PRODUCTSPECIFICATIES

220-240V~50-60Hz 35W

Wanneer het apparaat op UIT wordt gezet, gaat het apparaat in minder dan 1 minuut in de uit-stand. Het stroomverbruik in de uit-stand is 0 W.

## SUPPORT EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLING



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier te worden gerecycled om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product gekocht hebt. De winkel kan dit product in ontvangst nemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

NL

PL

## SPIS TREŚCI

---

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| 74 | WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE<br>BEZPIECZEŃSTWA |
| 77 | OPIS OGÓLNY PRODUKTU                         |
| 78 | SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI                  |
| 78 | OBSŁUGA WENTYLATORA                          |
| 78 | KONSERWACJA                                  |
| 79 | PRZECHOWYWANIE                               |
| 79 | ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW                      |
| 80 | GWARANCJA                                    |
| 81 | DANE TECHNICZNE PRODUKTU                     |
| 81 | POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE           |
| 81 | MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU                         |

PL

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi i zachowaj ją na przyszłość. Ta instrukcja jest także dostępna na naszej stronie internetowej: [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i na potrzeby gospodarstwa domowego; nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.
- Nie należy używać tego produktu na zewnątrz ani do żadnych innych celów.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci, o ile nie zostanie zapewniony nadzór.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

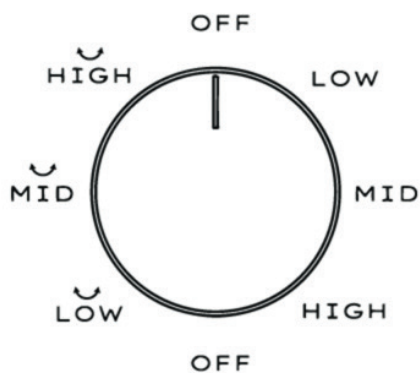
- Należy stosować wyłącznie napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed czyszczeniem, konserwacją lub przeniesieniem w inne miejsce oraz gdy nie jest używane.
- Przed zdjęciem osłony należy upewnić się, że wentylator jest odłączony od zasilania.
- Jeśli konieczna jest wymiana szczotek fazowych lub neutralnych w celu zapewnienia działania silnika, należy wymienić jednocześnie obie szczotki i szczotkę uziemienia. Szczotki może wymieniać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie nie jest zalecane przez producenta i może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Częstą przyczyną przegrzewania są osady kurzu lub włókien w urządzeniu.
- Urządzenie należy zawsze odłączać od zasilania, gdy nie jest używane.
- Jeśli urządzenie nie działa lub nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Naprawa urządzenia przez niewykwalifikowaną osobę może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

- Przed dotknięciem wtyczki lub jednostki głównej należy upewnić się, że ręce są suche.
- Podczas użytkowania należy upewnić się, że przewód jest całkowicie rozciągnięty (nie zwinięty).
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami. Podczas pracy urządzenia nie wolno zbliżać rąk, włosów ani ubrań do łopatek wentylatora, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Zaleca się podłączenie wentylatora bezpośrednio do gniazda ściennego.
- Do tego wentylatora można używać prawidłowo dobranego, nieuszkodzonego przedłużacza, pod warunkiem, że jest on używany w bezpieczny sposób.

## OPIS OGÓLNY PRODUKTU



1. Pokrywa przednia
2. Pokrowiec materiałowy
3. Jednostka sterująca
4. Łopaska wentylatora



PL

|                                                                                             |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| NISKA                                                                                       | Niska prędkość               |
| ŚREDNIA                                                                                     | Średnia prędkość             |
| WYSOKA                                                                                      | Wysoka prędkość              |
| NISKA    | Niska prędkość z oscylacją   |
| ŚREDNIA  | Średnia prędkość z oscylacją |
| WYSOKA   | Wysoka prędkość z oscylacją  |

## SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
2. Ustaw wentylator na suchej, równej powierzchni.
3. Podłącz wentylator bezpośrednio do gniazda ściennego.
4. Wyreguluj kąt nachylenia wentylatora.
5. Ustaw prędkość ręcznie.

## OBSŁUGA WENTYLATORA

- Aby uruchomić wentylator, obróć pokrętło w preferowane ustawienie. Wentylator może automatycznie obracać się z boku na bok (poziomo) o 60° przy wyborze prędkości wentylatora z oscylacją.
- Można ręcznie przechylać głowicę wentylatora (6 ustawień), aby regulować kąt pionowy (w górę i w dół) do 105°.
- Nie zostawiaj wentylatora działającego przez cały czas.

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE

1. Przed czyszczeniem upewnij się, że wentylator jest wyłączony i odłączony od zasilania.
2. Czyść zewnętrzne powierzchnie wentylatora wyłącznie miękką, wilgotną szmatką.

**Uwaga:** Nigdy nie zanurzaj żadnej części wentylatora w wodzie. Do czyszczenia nie używaj benzyny, rozcieńczalników do farb ani innych środków chemicznych.

**Uwaga:** Tylna osłona nie jest zdejmowana w celu czyszczenia. Do delikatnego wycierania powierzchni tylnej osłony używaj wyłącznie miękkiej, wilgotnej ściereczki.

PL

### DEMONTAŻ OSŁONY PRZEDNIEJ

1. Za pomocą wkrętaka krzyżakowego wykręć pojedynczą śrubę, aby zdjąć przednią osłonę. Otwór na śrubę znajduje się na tylnej osłonie.

2. Po odkręceniu śruby obróć lekko przednią osłonę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do 2 oznaczenia po lewej stronie pierwszego oznaczenia. Poczujesz, że blokada jest zwolniona.



3. Wyciągnij przednią osłonę z łopatką wentylatora i zdejmij ją.

## PONOWNY MONTAŻ

- Po wyczyszczeniu przedniej osłony i łopatki wentylatora upewnij się, że oba elementy są całkowicie suche przed ponownym zamontowaniem ich na wentylatorze.

**Uwaga:** Przed ponownym włączeniem urządzenia upewnij się, że zostało ono w pełni i prawidłowo zmontowane.

## PRZECHOWYWANIE

Podczas przechowywania wentylator może pozostać zmontowany i powinien być przykryty, aby chronić go przed kurzem. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem               | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wentylator nie działa | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy wentylator jest prawidłowo podłączony do gniazda ściennego.</li> <li>Przed podłączeniem upewnij się, że pokrętło sterowania jest ustawione w trybie WYŁ, a następnie obróć je do żądanej prędkości.</li> </ul> |
| Nietypowy hałas       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź, czy wentylator jest prawidłowo podłączony do gniazda ściennego.</li> <li>Przed podłączeniem upewnij się, że pokrętło sterowania jest ustawione w trybie WYŁ, a następnie obróć je do żądanej prędkości.</li> </ul> |

PL



## GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją, począwszy od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Przeciążenia produktu
- Części, które zużywają się w wyniku normalnej eksploatacji
- Części, które należy regularnie wymieniać (np. filtr, akumulator itp.)

**Instrukcja obsługi jest także dostępna na naszej stronie internetowej [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

220-240V~50-60Hz 35W

Po wyłączeniu urządzenia, urządzenie przejdzie w tryb wyłączenia w czasie krótszym niż 1 minuta. Pobór mocy w trybie wyłączenia wynosi 0 W.

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

## SOMMAIRE

---

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 84 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES |
| 87 | APERÇU DU PRODUIT                 |
| 88 | GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE       |
| 88 | FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR     |
| 88 | ENTRETIEN                         |
| 89 | STOCKAGE                          |
| 89 | GUIDE DE DÉPANNAGE                |
| 90 | GARANTIE                          |
| 91 | CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT       |
| 91 | ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES    |
| 91 | RECYCLAGE                         |

FR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

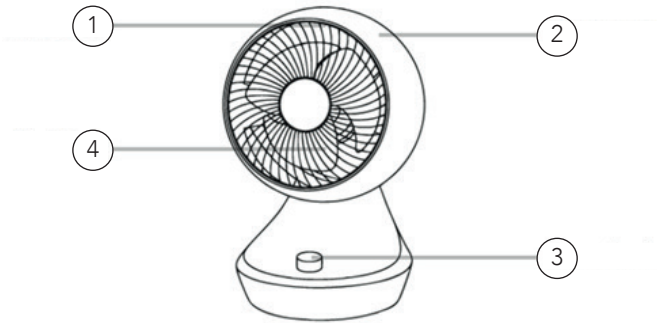
- Lire intégralement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la conserver pour consultation ultérieure. Elle est également disponible sur notre site Web : [wilfa.com](http://wilfa.com)
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique intérieur uniquement, et non pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Ne pas utiliser cet article à l'extérieur ou à toute autre fin.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil, et si elles ont conscience des risques inhérents.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage ni à l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires, afin d'éviter tout danger.

- Appliquer uniquement la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Éteindre et débrancher l'appareil avant le nettoyage, la maintenance ou le déplacement, et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation secteur avant le retrait du panneau de protection.
- S'il s'avère nécessaire de remplacer les brosses sous tension ou neutres pour assurer le fonctionnement du moteur, les deux brosses et le balai de terre doivent être remplacés en même temps. Le remplacement des brosses est réservé à une personne dûment qualifiée.
- Utiliser cet appareil uniquement suivant la description du manuel. Toute autre utilisation n'est pas recommandée par le fabricant et peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Les dépôts de poussière ou de peluches dans l'appareil sont causes fréquentes de surchauffe.
- Toujours débrancher l'appareil hors d'utilisation.

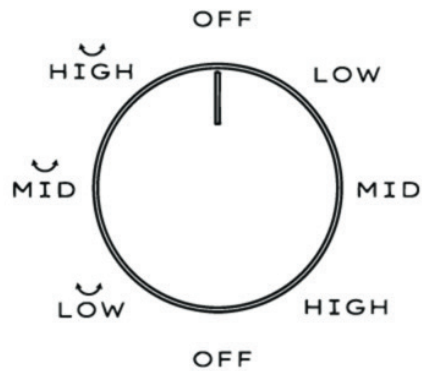
FR

- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, voire pas du tout, contacter le point de vente. Des travaux de réparation effectués sur l'appareil par une personne non qualifiée peuvent entraîner de graves risques pour l'utilisateur.
- Les mains doivent être sèches avant manipulation de la prise ou de l'unité principale.
- Le cordon doit être complètement déployé (pas enroulé) pendant l'utilisation.
- Éviter tout contact avec les pièces mobiles. Garder les mains, les cheveux et les vêtements éloignés de l'hélice du ventilateur en marche afin de réduire le risque de blessures corporelles et/ou d'endommagement de l'appareil.
- Il est recommandé de brancher ce ventilateur directement sur la prise murale.
- Une rallonge correctement spécifiée et en bon état peut servir, à condition d'être utilisée de manière sécurisée.

## APERÇU DU PRODUIT



1. Couverture avant
2. Housse en tissu
3. Unité de commande
4. Hélice du ventilateur



|                                                                                            |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| FAIBLE                                                                                     | Faible vitesse                   |
| MOYEN                                                                                      | Vitesse moyenne                  |
| HAUT                                                                                       | Grande vitesse                   |
| FAIBLE  | Basse vitesse avec oscillation   |
| MOYEN   | Vitesse moyenne avec oscillation |
| HAUT    | Haute vitesse avec oscillation   |

FR

## GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

1. Retirer l'emballage intégral.
2. Placer le ventilateur sur une surface sèche et nivelée.
3. Brancher le ventilateur directement sur prise murale.
4. Ajuster l'angle du ventilateur.
5. Régler la vitesse manuellement.

## FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR

- Pour faire fonctionner le ventilateur, tourner le bouton pour l'allumer et choisir votre réglage préféré. Le ventilateur peut osciller automatiquement d'un côté à l'autre (horizontalement) de 60° lors du choix des vitesses de ventilateur avec oscillation.
- Il est possible d'incliner manuellement la tête du ventilateur (6 positions) pour régler l'angle vertical (vers le haut et vers le bas) jusqu'à 105°.
- Après avoir terminé, veiller à éteindre le ventilateur.

## ENTRETIEN

### NETTOYAGE

1. Le ventilateur doit impérativement être éteint et débranché avant le nettoyage.
2. Nettoyer les surfaces extérieures du ventilateur uniquement à l'aide d'un chiffon doux et humide.

**Remarque :** Ne jamais immerger une pièce du ventilateur dans l'eau. Ne jamais utiliser d'essence, de diluant pour peinture ou d'autres produits chimiques à des fins de nettoyage.

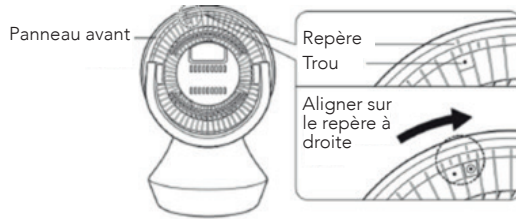
**Remarque :** Le panneau arrière n'est pas amovible pour le nettoyage. Essuyer délicatement la surface de la protection arrière uniquement avec un chiffon doux et humide.

FR

### RETRAIT DU PANNEAU AVANT

1. Utiliser un tournevis cruciforme pour retirer la seule vis du panneau avant. Le trou de vis est positionné sur le panneau arrière.

2. Après avoir retiré la vis, tourner légèrement le protège avant dans le sens antihoraire jusqu'au deuxième repère à gauche du premier. Le verrou est déverrouillé, ce qui se sentira.



3. Tirer le panneau avant avec l'hélice de ventilateur vers l'avant et la retirer.

## REMONTAGE

- Après avoir nettoyé le panneau avant et l'hélice du ventilateur, il convient de s'assurer que les deux composants sont complètement secs avant de les remonter sur le ventilateur.

**Remarque :** L'appareil doit être complètement et correctement assemblé avant d'être remis en marche.

## STOCKAGE

Pour le stockage, le ventilateur peut rester assemblé et doit être couvert pour le protéger de la poussière. Stocker le ventilateur dans un lieu sec.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

| Problème                         | Solution                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le ventilateur ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que le ventilateur est correctement branché à une prise murale qui fonctionne.</li> <li>S'assurer que le bouton de contrôle est sur OFF avant de le brancher, puis le régler à la vitesse souhaitée.</li> </ul> |
| Bruit anormal                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que le ventilateur est correctement branché à une prise murale qui fonctionne.</li> <li>S'assurer que le bouton de contrôle est sur OFF avant de le brancher, puis le régler à la vitesse souhaitée.</li> </ul> |



## GARANTIE

Wilfa offre une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie prend en charge les anomalies ou défauts de production survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat constitue votre preuve d'achat pour le revendeur en cas de recours à la garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou d'utilisation d'une tension électrique non adaptée ou :

- En cas de surcharge du produit
- Aux pièces concernées par une usure naturelle
- Aux pièces devant être remplacées régulièrement (par exemple, filtre, batterie, etc.)

**Cette notice d'utilisation est également disponible sur notre site Web : [wilfa.com](http://wilfa.com)**

FR

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

220-240V~50-60Hz 35W

Lorsque l'appareil est mis sur OFF, il passe en mode arrêt en moins d'une minute. La consommation électrique en mode arrêt est de 0 W.

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute demande d'assistance, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service clients/assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout impact négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte, ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit afin qu'il soit recyclé gratuitement, en respectant l'environnement.

FR

IT

## SOMMARIO

---

|     |                                               |
|-----|-----------------------------------------------|
| 94  | ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA SICUREZZA |
| 97  | PANORAMICA DEL PRODOTTO                       |
| 98  | GUIDA RAPIDA ALL'USO                          |
| 98  | USO DEL VENTILATORE                           |
| 98  | MANUTENZIONE                                  |
| 99  | CONSERVAZIONE                                 |
| 99  | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI                      |
| 100 | GARANZIA                                      |
| 101 | SPECIFICHE DEL PRODOTTO                       |
| 101 | ASSISTENZA E RICAMBI                          |
| 101 | RICICLABILITÀ                                 |

IT

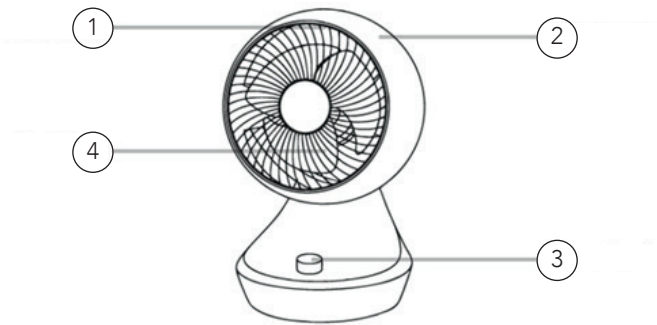
## ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso e conservarlo per consultazioni future. Il manuale è disponibile anche sul nostro sito web [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambiente interno e domestico, non industriale e non commerciale.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto né per altri scopi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non supervisionati.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, la sostituzione spetta al produttore, a un suo addetto alla riparazione o a un tecnico ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.

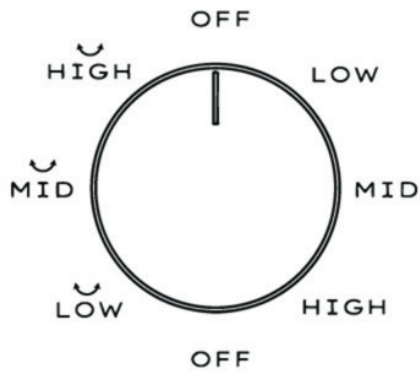
- Utilizzare esclusivamente la tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Spegner e scollegare l'apparecchio prima di eseguire operazioni di pulizia, manutenzione o riposizionamento e quando non è in uso.
- Assicurarsi che il ventilatore sia scollegato dalla rete elettrica prima di rimuovere la griglia di protezione.
- Se è necessario sostituire le spazzole del conduttore di fase o del neutro per garantire il corretto funzionamento del motore, entrambe le spazzole e la spazzola di terra devono essere sostituite contemporaneamente. La sostituzione delle spazzole deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Utilizzare questo apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso non è raccomandato dal produttore e può provocare incendio, scosse elettriche o lesioni.
- Una causa comune di surriscaldamento è l'accumulo di polvere o lanugine all'interno dell'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa quando non è in uso.

- Se l'apparecchio non funziona o non funziona correttamente, contattare il punto vendita. Interventi di riparazione eseguiti da personale non qualificato possono comportare gravi rischi per l'utente.
- Assicurarsi che le mani siano asciutte prima di toccare la spina o l'unità principale.
- Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso (non arrotolato) durante l'uso.
- Evitare il contatto con i componenti in movimento. Tenere mani, capelli e indumenti lontani dalle pale del ventilatore durante il funzionamento per ridurre il rischio di lesioni e/o danni all'apparecchio.
- Si raccomanda di collegare il ventilatore direttamente a una presa a muro.
- È possibile utilizzare una prolunga adeguata e integra, purché venga impiegata in modo sicuro.

## PANORAMICA DEL PRODOTTO



- 1 Copertura anteriore
- 2 Copertura in tessuto
- 3 Unità di controllo
- 4 Pala del ventilatore



|                                                                                           |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| BASSA                                                                                     | Velocità bassa                  |
| MEDIA                                                                                     | Velocità media                  |
| ALTA                                                                                      | Velocità alta                   |
| BASSA  | Velocità bassa con oscillazione |
| MEDIA  | Velocità media con oscillazione |
| ALTA   | Velocità alta con oscillazione  |

IT

## GUIDA RAPIDA ALL'USO

1. Rimuovere tutto l'imballaggio.
2. Posizionare il ventilatore su una superficie asciutta e stabile.
3. Collegare il ventilatore direttamente a una presa a muro.
4. Regolare l'angolazione del ventilatore.
5. Impostare manualmente la velocità.

## USO DEL VENTILATORE

- Per utilizzare il ventilatore, ruotare la manopola per accenderlo e selezionare l'impostazione desiderata. Il ventilatore può oscillare automaticamente da un lato all'altro (orizzontalmente) di 60° quando si selezionano le velocità con oscillazione.
- È possibile inclinare manualmente la testa del ventilatore (6 posizioni) per regolare l'angolo verticale (alto/basso) fino a 105°.
- Al termine dell'uso, ricordarsi di spegnere il ventilatore.

## MANUTENZIONE

### PULIZIA

1. Assicurarsi che il ventilatore sia spento e scollegato dalla presa prima della pulizia.
2. Pulire le superfici esterne del ventilatore utilizzando solo un panno morbido e umido.

**Nota:** Non immergere mai alcuna parte del ventilatore in acqua. Non utilizzare benzina, diluente per vernici o altri prodotti chimici per la pulizia.

**Nota:** La griglia posteriore non è rimovibile per la pulizia. Utilizzare solo un panno morbido e umido per pulire delicatamente la superficie della griglia posteriore.

## RIMOZIONE DELLA GRIGLIA ANTERIORE

1. Utilizzare un cacciavite a croce ("+" ) per rimuovere l'unica vite che consente di smontare la griglia anteriore. Il foro della vite si trova sulla griglia posteriore.
2. Dopo aver rimosso la vite, ruotare leggermente la griglia anteriore in senso antiorario fino al secondo riferimento a sinistra del primo. Si percepirà lo sblocco del meccanismo.



3. Tirare la griglia anteriore insieme alla pala del ventilatore verso l'esterno e rimuoverla.

## RIMONTAGGIO

- Dopo aver pulito la griglia anteriore e la pala del ventilatore, assicurarsi che entrambi i componenti siano completamente asciutti prima di rimontarli.

**Nota:** Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente e correttamente assemblato prima di riaccenderlo.

## CONSERVAZIONE

Per la conservazione, il ventilatore può rimanere assemblato e deve essere coperto per proteggerlo dalla polvere. Conservare il ventilatore in un luogo asciutto.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                    | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il ventilatore non funziona | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che il ventilatore sia correttamente collegato a una presa a muro funzionante.</li> <li>• Assicurarsi che la manopola di controllo sia impostata su OFF prima di collegarlo, quindi selezionare la velocità desiderata.</li> </ul> |
| Rumori insoliti             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che il ventilatore sia correttamente collegato a una presa a muro funzionante.</li> <li>• Assicurarsi che la manopola di controllo sia impostata su OFF prima di collegarlo, quindi selezionare la velocità desiderata.</li> </ul> |



## GARANZIA

Su questo prodotto Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni valida a partire dalla data dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di rivendicazione della garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati per l'uso domestico privato. In caso di utilizzo commerciale del prodotto, la garanzia perde la sua validità. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Sovraccarico del prodotto
- Componenti normalmente soggetti a usura
- Componenti di cui si prevede la regolare sostituzione (ad es. filtro, batteria, ecc.)

**Il manuale di istruzioni è disponibile anche sul nostro sito [web.wilfa.com](http://web.wilfa.com)**

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

220-240V~50-60Hz 35W

Quando l'apparecchio è spento, entrerà in modalità off in meno di 1 minuto. Il consumo energetico in modalità off è di 0 W.

## ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare le risposte alle domande frequenti, nonché informazioni su ricambi, consigli, suggerimenti pratici e tutti i nostri dati di contatto.

## RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici all'interno dell'UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

IT



## CONTENIDO

---

|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| 104 | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES |
| 107 | VISTA GENERAL DEL PRODUCTO             |
| 108 | GUÍA DE INICIO RÁPIDO                  |
| 108 | USO DEL VENTILADOR                     |
| 108 | MANTENIMIENTO                          |
| 109 | ALMACENAMIENTO                         |
| 109 | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS                  |
| 110 | GARANTÍA                               |
| 111 | ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO          |
| 111 | ASISTENCIA Y REPUESTOS                 |
| 111 | RECICLADO                              |

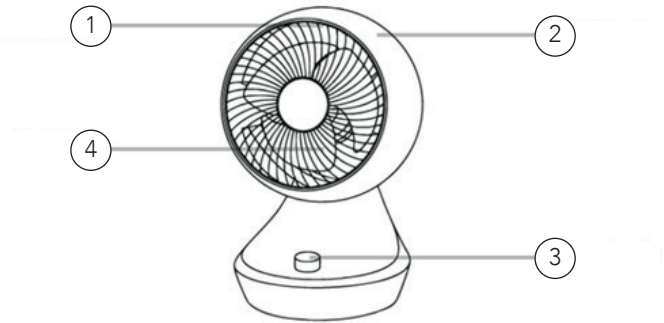
## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar el producto y consérvelo para futuras consultas. El manual de instrucciones también está disponible en nuestra página web en [wilfa.com](http://wilfa.com).
- Este producto se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico en interiores y no para uso industrial ni comercial.
- No utilice el artículo al aire libre ni para otro fin distinto al previsto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido adecuadamente para hacerlo de un modo seguro y comprenden los riesgos que entraña utilizarlo.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no lo deben realizar niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su representante de servicio u otras personas cualificadas para evitar cualquier riesgo.
- Utilice únicamente la tensión indicada en la placa de características del aparato.

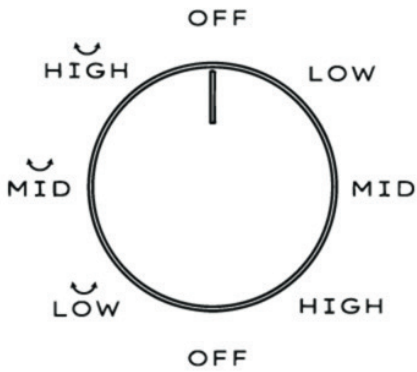
- Apague y desenchufe el aparato antes de su limpieza, mantenimiento o traslado, y siempre que no esté en uso.
- Asegúrese de que el ventilador esté desconectado de la red eléctrica antes de retirar la protección.
- Si es necesario sustituir las escobillas vivas o las neutras para garantizar el funcionamiento del motor, ambas escobillas y la escobilla de tierra deben sustituirse al mismo tiempo. Las escobillas las debe sustituir exclusivamente una persona debidamente cualificada.
- Utilice este aparato exclusivamente del modo descrito en este manual. El fabricante no recomienda cualquier otro uso, ya que podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- La causa más común del sobrecalentamiento es la acumulación de polvo o pelusas en el aparato.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Si el aparato no funciona, o no lo hace correctamente, póngase en contacto con el establecimiento donde lo compró. Los trabajos de reparación del aparato realizados por personas no cualificadas pueden suponer riesgos graves para el usuario.

- Asegúrese de tener las manos secas antes de manipular el enchufe o la unidad principal.
- Asegúrese de que el cable esté completamente extendido (no enrollado) durante el uso del aparato.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Mantenga las manos, el cabello y la ropa alejados de las palas del ventilador durante el funcionamiento para reducir el riesgo de lesiones personales o daños en el equipo.
- Se recomienda enchufar el ventilador directamente a la toma de corriente.
- Con este ventilador se puede utilizar un cable alargador con las especificaciones adecuadas y en buen estado, siempre que se use de manera segura.

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



- 1. Cubierta frontal
- 2. Envolverte de tejido
- 3. Unidad de control
- 4. Palas del ventilador



|                                                                                          |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| LOW                                                                                      | Velocidad baja                 |
| MID                                                                                      | Velocidad media                |
| HIGH                                                                                     | Velocidad alta                 |
| LOW   | Baja velocidad con oscilación  |
| MID   | Velocidad media con oscilación |
| HIGH  | Velocidad alta con oscilación  |

## GUÍA DE INICIO RÁPIDO

1. Retire todo el embalaje.
2. Coloque el ventilador sobre una superficie seca y nivelada.
3. Enchufe el ventilador directamente a una toma de corriente.
4. Ajuste el ángulo del ventilador.
5. Ajuste la velocidad manualmente.

## USO DEL VENTILADOR

- Para utilizar el ventilador, gire el mando para encenderlo y seleccione el ajuste que prefiera. El ventilador puede oscilar automáticamente de lado a lado (horizontalmente) 60° al seleccionar las velocidades del ventilador con oscilación.
- Puede inclinar manualmente el cabezal del ventilador (6 posiciones) para ajustar el ángulo vertical (arriba y abajo) hasta 105°.
- Cuando haya terminado, recuerde apagar el ventilador.

## MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA

1. Asegúrese de que el ventilador esté apagado y desenchufado antes de limpiarlo.
2. Limpie las superficies exteriores del ventilador únicamente con un paño suave y húmedo.

**Nota:** no sumerja nunca en agua ninguna pieza del ventilador. No utilice gasolina, diluyente de pintura ni otros productos químicos para la limpieza.

**Nota:** la protección trasera no se puede desmontar para limpiarla. Utilice únicamente un paño suave y húmedo para limpiar suavemente la superficie de la protección trasera.

### DESMONTAJE DE LA PROTECCIÓN FRONTAL

1. Utilice un destornillador de estrella para quitar el único tornillo de la protección delantera que debe quitarse. El orificio del tornillo se encuentra en la protección trasera.

- Después de retirar el tornillo, gire ligeramente la protección delantera a la izquierda hasta la segunda marca que hay a la izquierda de la primera. Notará la liberación del bloqueo.



- Tire de la protección frontal con las palas del ventilador hacia delante y retírela.

## REENSAMBLADO

- Después de limpiar la protección frontal y las palas del ventilador, asegúrese de que ambos componentes estén completamente secos antes de volver a montarlos en el ventilador.

**Nota:** asegúrese de que el aparato esté completamente montado del modo correcto antes de volver a encenderlo.

## ALMACENAMIENTO

Para el almacenamiento, el ventilador puede permanecer montado y debe cubrirse para protegerlo del polvo. Almacene el ventilador en un lugar seco.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema                  | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El ventilador no funciona | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el ventilador esté bien conectado a una toma de pared que funcione correctamente.</li> <li>Asegúrese de que el mando de control esté en la posición OFF (apagado) antes de enchufarlo y, a continuación, gírelo hasta la velocidad deseada.</li> </ul> |
| Ruido anormal             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el ventilador esté bien conectado a una toma de pared que funcione correctamente.</li> <li>Asegúrese de que el mando de control esté en la posición OFF (apagado) antes de enchufarlo y, a continuación, gírelo hasta la velocidad deseada.</li> </ul> |



## GARANTÍA

Wilfa ofrece una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, no se siguen las instrucciones de Wilfa, se modifica o se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- Sobrecarga del producto
- Piezas que se desgastan normalmente
- Piezas que se deben sustituir con regularidad (por ejemplo, filtro, batería, etc.)

**El manual de instrucciones también está disponible en nuestra página web en [wilfa.com](http://wilfa.com)**

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

220-240V~50-60Hz 35W

Cuando el aparato se apaga, pasa al modo apagado en menos de 1 minuto. El consumo de energía en el modo apagado es de 0 W.

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita asistencia, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/servicio de atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, piezas de repuesto, consejos y trucos, así como nuestros datos de contacto.

## RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos, recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.



## BEYOND EXPECTATIONS

